



11-я Конференция Сторон  
Конвенции о водно-болотных угодьях  
(Рамсар, Иран, 1971 г.)

*"Водно-болотные угодья: место для жизни и туризма"*

Бухарест, Румыния, 6-13 июля 2012 г.

Пункт повестки дня XV

Ramsar COP11 DR2

Проект резолюции XI.2

Финансы и бюджет

**Пояснение:** Текст, взятый в квадратные скобки [...], отражает изменения, предложенные США на 43-м заседании Постоянного комитета. По причине случайных неточностей, допущенных во время заседания и последующих консультаций, эти предложения должны быть рассмотрены всеми Сторонами на КС-11.

1. НАПОМИНАЯ о положениях, касающихся бюджета, установленных пунктами 5 и 6 Статьи 6 Конвенции о водно-болотных угодьях;
2. ПОДТВЕРЖДАЯ С ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬЮ своевременную уплату взносов в Основной бюджет Конвенции большинством Договаривающихся Сторон [~~но ОТМЕЧАЯ С ТРЕВОГОЙ, что ряд Сторон еще заметно отстает от них (документ COP11-DOC.15)~~];
3. ОТМЕЧАЯ С БЛАГОДАРНОСТЬЮ дополнительные добровольные финансовые взносы, сделанные многими Договаривающимися Сторонами через свои Административные органы Рамсарской конвенции или другие органы, включая агентства содействия развитию, а также взносы, сделанные неправительственными организациями и частным сектором, для поддержки деятельности, развиваемой Секретариатом [~~но ОТМЕЧАЯ С ТРЕВОГОЙ продолжающееся уменьшение этих добровольных взносов~~];
4. ВЫРАЖАЯ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ МСОП за финансовые и административные услуги, оказываемые Секретариату в рамках Соглашения об услугах в редакции 2009 года, заключенного между Рамсарской конвенцией и МСОП;



5. ОТМЕЧАЯ, что Договаривающиеся Стороны получают сведения о финансовом положении Секретариата в ежегодных прошедших аудит финансовых отчетах с 2008 по 2011 гг. и в докладах заседаний Постоянного комитета в 2009, 2010 и 2011 гг., которые были направлены Договаривающимся Сторонам; и
6. ПРИЗНАВАЯ необходимость дальнейшего укрепления финансового сотрудничества с профильными международными организациями и другими организациями и лицами, и изыскания возможностей дополнительного финансирования через их финансовые механизмы [соответствующие сфере компетенции и существующим программам этих организаций];

#### КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

7. ~~ОТМЕЧАЕТ С УДОВОЛЕТВОРЕНИЕМ, что со времени 10-й сессии Конференции Договаривающихся Сторон, которая состоялась в 2008 году, Секретариат управлял финансами Конвенции разумно, эффективно и открыто;~~
8. ~~ВЫРАЖАЕТ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ Договаривающимся Сторонам, работавшим в течение прошедшего отчетного периода в Подгруппе Постоянного комитета по финансам, и прежде всего Финляндии, которая председательствовала в этой Подгруппе;~~
9. РЕШАЕТ, что "*Круг полномочий финансовой администрации Конвенции*", изложенный в Приложении 3 к Резолюции 5.2 (1993 г.) ~~[должен быть]~~ будет полностью применим к отчетному периоду 2013-2015 гг.;
10. ДАЛЕЕ РЕШАЕТ, что Подгруппа по финансам, организованная Резолюцией VI.17, ~~[должна]~~ будет и дальше действовать под эгидой Постоянного комитета в соответствии с задачами и обязанностями, определенными указанной Резолюцией;
11. ОТМЕЧАЕТ, что бюджет на 2013-2015 гг. состоит из Основной части ~~[финансируемой из установленных взносов Договаривающихся Сторон]~~, которая составлена исходя из того, что работа Секретариата в 2013-2015 гг. не претерпит фундаментальных изменений, и необеспеченной Дополнительной части, которая финансируется из ~~[дополнительных]~~ добровольных взносов, и ОДОБРЯЕТ комбинированный бюджет на отчетный период 2013-2015 гг., приведенный в Приложении I, для обеспечения реализации Стратегического плана Конвенции;
12. ПОРУЧАЕТ Постоянному комитету, консультируясь с Подгруппой по финансам, пересматривать распределение средств Основного бюджета по статьям в свете существенных положительных или отрицательных изменений, происходящих в отчетный период в сфере цен, темпов инфляции, процентов и налогов, которые были заложены в бюджет, не прибегая к увеличению ~~[установленных]~~ взносов Сторон или повышению выплат МСОП свыше предусмотренных бюджетом максимальных 13%;
13. ПОРУЧАЕТ Постоянному комитету, консультируясь с Подгруппой по финансам, пересматривать распределение средств Дополнительной части бюджета и приоритетов финансирования в зависимости от того, насколько успешными будут

усилия Сторон и Секретариата по поиску добровольного финансирования этих статей;

14. РЕШАЕТ, что взнос каждой Договаривающейся Стороны в ~~основной~~ этот бюджет [(кроме тех, кто делает только добровольные взносы)] должен определяться по шкале взносов государств-членов в бюджет Организации Объединенных Наций, утвержденной Генеральной Ассамблеей ООН, [применяемой ориентировочно], кроме случая, когда Договаривающаяся Сторона, применяя шкалу ООН, ~~должна могла~~ сделать взнос в бюджет Рамсарской конвенции, не превышающий 1000 швейцарских франков, в каком случае ежегодный взнос ~~должен будет~~ составлять эту сумму;
15. ОТМЕЧАЕТ С БЛАГОДАРНОСТЬЮ, что на 10-й сессии Конференции Сторон Договаривающиеся Стороны Африки, чьи взносы ~~были установлены~~ составляли менее 2000 швейцарских франков, согласились увеличить взносы до этого уровня, а разница между 2000 швейцарских франков и их ~~установленной~~ предполагаемой суммой взноса будет являться добровольными вкладами, которые будут направлены на африканские Региональные инициативы;
16. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ всем Договаривающимся Сторонам своевременно уплачивать ежегодные ~~установленные~~ взносы не позднее 1 января каждого года или как только это позволит сделать бюджетный цикл страны;
17. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам ~~имеющим просроченные выплаты по установленным взносам~~ [с неуплаченными взносами] вновь предпринять усилия для выплаты взносов в возможно короткие сроки, для того чтобы повысить финансовую стабильность Конвенции благодаря взносам всех Договаривающихся Сторон ~~и СОГЛАШАЕТСЯ с тем, что Постоянный комитет должен продолжить рассматривать возможности воздействия на Стороны, постоянно задерживающие уплату взносов Конвенции];~~
18. ~~ОТМЕЧАЕТ с тревогой постоянное уменьшение добровольных взносов от Договаривающихся Сторон и~~ НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Договаривающимся Сторонам и другим ~~приостановить эту тенденцию~~ увеличить дополнительные взносы] для финансирования важной Дополнительной части комбинированного бюджета на 2013-2015 гг., которая включает, в том числе, работу Научно-технического совета, Информационной службы по Рамсарским угодьям, Рамсарских консультативных миссий, Региональных инициатив и Фонда малых грантов;
19. ПРОСИТ Секретариат продолжить разработку [инновационных] новых подходов и инструментов, в том числе сигнатурных инициатив, для обеспечения добровольной финансовой поддержки приоритетных проектов;
20. ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЕТ свою убежденность в том, что программы безвозмездной помощи в рамках Конвенции, включая Фонд малых грантов, имеют важное значение для осуществления Конвенции, и [в свете возникших сложностей с финансированием этой деятельности] НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам и другим ~~ежегодно выделять 1000000 швейцарских франков~~ делать

дополнительные взносы] для обеспечения эффективной работы этих программ, [ПРОСИТ Постоянный комитет оценить работу программы за три года и дать заключение о том, должны ли Стороны продолжить или прекратить работу Фонда малых грантов, для обсуждения на 12-й сессии Конференции Договаривающихся Сторон и ПРОСИТ Секретариат объявить финансирование Фонда малых грантов приоритетом усилий по сбору средств силами Координатора по вопросам Партнерства и других];

21. РЕШАЕТ, в связи с объявленными в Докладе Генерального секретаря (документ COP11 DOC.7) последними результатами относительно должности Координатора по вопросам Партнерства (должность, учрежденная Резолюцией X.2), продлить должность Координатора по вопросам Партнерства на 2013-2015 гг.;
22. НАПОМИНАЕТ, что Резолюцией VI.17 (1996 г.) на случай непредвиденных и неустраняемых расходов, а также маловероятного внезапного роспуска Секретариата был создан Резервный фонд, и РЕШАЕТ изменить максимальный размер Резервного фонда до 30% годового Основного бюджета и ввести его минимальный размер в 6% и идеальный размер в 15% годового Основного бюджета;
23. ПРОСИТ Генерального секретаря приложить усилия к увеличению Резервного фонда в период 2013-2015 гг. и ежегодно докладывать Постоянному комитету о его состоянии [и не использовании а также предлагать его Подгруппе по финансам заранее согласовывать любое использование Фонда]; и
24. [ПОДТВЕРЖДАЕТ, что темпы роста бюджета Рамсарской конвенции за 2013-2015 гг. не следует принимать за основу расчета бюджета на последующие годы или для другой международной конвенции.]

**В Приложении I приведены два альтернативных комбинированных бюджета на 2013-2015 гг., вынесенных на обсуждение Договаривающихся Сторон.**

**Более подробная информация и анализ обоих альтернативных бюджетов содержится в Информационном документе COP11 DOC. 16.**

## Приложение Ia

## Альтернативный бюджет А, с неизменными взносами

	2013		2014		2015	
	Основной – 2%	Дополните льный	Основной – 2%	Дополните льный	Основной – 2%	Дополните льный
<b>ДОХОДЫ</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>
i. Взносы Сторон	3'779	-	3'779	-	3'779	-
ii. Добровольные взносы	1'065	3'375	1'065	4'612	1'065	5'312
iii. Подоходный налог	225	-	225	-	225	-
iv. Процент с дохода	12	-	12	-	12	-
<b>ИТОГО ДОХОДЫ</b>	<b>5'081</b>	<b>3'375</b>	<b>5'081</b>	<b>4'612</b>	<b>5'081</b>	<b>5'312</b>
						-
<b>РАСХОДЫ</b>						-
A. Руководство Секретариата	825	-	825	-	825	-
B. Координатор по вопросам партнерства	311	130	311	130	311	130
C. Региональные консультации и поддержка	1'347	-	1'347	587	1'347	587
D. Поддержка Региональных инициатив	160	300	160	300	160	300
E. Научно-технические услуги	210	635	210	635	210	635
F. Поддержание контактов, документация, вопросы информирования, образования, просвещения и партнерства (СЕРА)	506	130	506	130	506	130
G. Администрирование/ Информационная служба по Рамсарским угодьям/Интернет	754	130	754	130	754	130
H. Текущие расходы	97	-	97	-	97	-
I. Услуги Постоянного комитета	85	-	85	-	85	-

Ж. Оплата административных услуг МСОП (максимум)	566	-	566	-	566	-
К. Разное – Резервный фонд	75	-	75	-	75	-
К. Разное – безнадежные долги/ обмен/ юридические услуги	145	-	145	-	145	-
1. Информационная служба по Рамсарским угодьям и база данных РИЛ	-	100	-	100	-	200
2. Всемирный день водно-болотных угодий	-	100	-	100	-	100
3. Рамсарские консультативные миссии	-	150	-	150	-	150
4. Совещания по планированию мероприятий СЕРА	-	100	-	100	-	100
5. Программы безвозмездной помощи – Фонд малых грантов, Водно-болотные угодья для будущего, Швейцарский грант для Африки	-	1'400	-	1'400	-	1'400
6. Региональные заседания	-	150	-	750	-	150
7. Делегаты КС и Рамсарская премия	-	-	-	-	-	1'200
8. Стратегическое планирование на период 40+ и на 2016-2021 гг.	-	50	-	100	-	100
						-
<b>ИТОГО РАСХОДЫ</b>	<b>5'081</b>	<b>3'375</b>	<b>5'081</b>	<b>4'612</b>	<b>5'081</b>	<b>5'312</b>
						-
<b>ОБЩИЕ РАСХОДЫ НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ – оклады персонала и связанные расходы</b>	<b>3'330</b>	<b>260</b>	<b>3'330</b>	<b>797</b>	<b>3'330</b>	<b>797</b>
	66%	8%	66%	17%	66%	15%
<b>ОБЩИЕ РАСХОДЫ НА ПОЕЗДКИ</b>	<b>165</b>		<b>165</b>		<b>165</b>	
	3%		3%		3%	

## Приложение Ib

## Альтернативный бюджет В, с учетом 2% инфляции

	2013		2014		2015	
	Основной – 2%	Дополните льный	Основной – 2%	Дополните льный	Основной – 2%	Дополните льный
<b>ДОХОДЫ</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>	<b>CHF'000</b>
i. Взносы Сторон	3'854	-	3'931	-	4'010	-
ii. Добровольные взносы	1'087	3'375	1'109	4'612	1'131	5'312
iii. Подоходный налог	230	-	234	-	239	-
iv. Процент с дохода	12	-	12	-	12	-
<b>ИТОГО ДОХОДЫ</b>	<b>5'183</b>	<b>3'375</b>	<b>5'286</b>	<b>4'612</b>	<b>5'392</b>	<b>5'312</b>
<b>РАСХОДЫ</b>						
A. Руководство Секретариата	841	-	857	-	873	-
B. Координатор по вопросам партнерства	317	130	322	130	328	130
C. Региональные консультации и поддержка	1'372	-	1'398	587	1'424	587
D. Поддержка Региональных инициатив	160	300	140	300	169	300
E. Научно-технические услуги	238	635	240	635	242	635
F. Поддержание контактов, документация, вопросы информирования, образования, просвещения и партнерства (СЕРА)	513	130	520	130	528	130
G. Администрирование/ Информационная служба по Рамсарским угодьям/Интернет	763	130	817	130	823	130
H. Текущие расходы	97	-	97	-	97	-
I. Услуги Постоянного комитета	85	-	85	-	85	-

Ж. Оплата административных услуг МСОП (максимум)	578	-	590	-	602	-
К. Разное – Резервный фонд	75	-	75	-	75	-
К. Разное – безнадежные долги/ обмен/ юридические услуги	145	-	145	-	145	-
1. Информационная служба по Рамсарским угодьям и база данных РИЛ	-	100	-	100	-	200
2. Всемирный день водно-болотных угодий	-	100	-	100	-	100
3. Рамсарские консультативные миссии	-	150	-	150	-	150
4. Совещания по планированию мероприятий СЕРА	-	100	-	100	-	100
5. Программы безвозмездной помощи – Фонд малых грантов, Водно-болотные угодья для будущего, Швейцарский грант для Африки	-	1'400	-	1'400	-	1'400
6. Региональные заседания	-	150	-	750	-	150
7. Делегаты КС и Рамсарская премия	-	-	-	-	-	1'200
8. Стратегическое планирование на период 40+ и на 2016-2021 гг.	-	50	-	100	-	100
<b>ИТОГО РАСХОДЫ</b>	<b>5'183</b>	<b>3'375</b>	<b>5'286</b>	<b>4'612</b>	<b>5'392</b>	<b>5'312</b>
<b>ОБЩИЕ РАСХОДЫ НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ – оклады персонала и связанные расходы</b>	<b>3'395</b>	<b>260</b>	<b>3'466</b>	<b>797</b>	<b>3'531</b>	<b>797</b>
	66%	8%	66%	17%	65%	15%
<b>ОБЩИЕ РАСХОДЫ НА ПОЕЗДКИ</b>	<b>165</b>		<b>165</b>		<b>165</b>	
	3%		3%		3%	